BISON AMERICANUS.

Le Bison Americain.

THIS beaſt I have already deſcribed in the Account of Beaſts, *p.* 27. but having then by me only a ſketch of the Animal, which I thought not ſufficient to make a true figure from, I have ſince been enabled to exhibit a perfect likeneſs of this awful Creature.

J'AI *déja donné la deſcription de cet Animal dans mes Recits des Bêtes,* p. 27. *mais n'ayant alors par devers moi qu'une legere eſquiſſe de l'Animal, que je ne crus pas ſuffiſante pour en faire une véritable figure, je me ſuis trouvé depuis en état de donner une parfaite reſſemblance de cette terrible bête.*

Pſeudo Acacia hiſpida floribus roſeis.

L'Acacia à fleurs-de-roſe.

THE flowers and leaves differ little in their ſhape from the *Pſeudo Acaſia flore albo.* The ſtalks and larger branches are thick ſet with prickly hairs, and with ſharp ſpines placed alternately. The flowers, which are papilionaceous are of a faint purple or roſe-colour, and of a fragrant ſmell. I never ſaw any of theſe trees but at one place near the *Apalatchian* mountains, where Buffellos had left their dung; and ſome of the trees had their branches pulled down, from which I conjecture they had been browſing on the leaves. What with the bright verdure of the leaves, and the beauty of its flowers, few trees make a more elegant appearance. I viſited them again at the proper time to get ſome ſeeds, but the ravaging *Indians* had burn'd the woods many miles round, and totally deſtroyed them, to my great diſappointment; ſo that all I was able to procure of this ſpecious tree was ſome Specimens of it which remain in the *Hortus ſiccus* of Sir *H. Sloane,* and that of Profeſſor *Dillenius* at *Oxford.* But ſince I am informed that a plant of this tree has been introduced from *America* by Sir *John Colliton,* Bart. to his Gardens at *Exmouth* in *Devonſhire.*

LES *fleurs & les feuilles différent peu pour la forme de la* Pſeudo-Acacia flore albo. *Les Tiges & les groſſes branches ſont épaiſſes de poils picquans, & armées d'épines aigues, placées alternativement. Les fleurs, qui ſont papilloneuſes, ſont d'un pourpre foible, ou pluſtôt de couleur de roſe, & d'une odeur agréable. Je n'ai jamais vû de ces arbres qu'en un ſeul endroit, proche des montagnes* Apalatchiennes, *où des Buffles avoient laiſſé leur feinte & dont quelques branches furent abatues, d'où je conjecture que ces Animaux en avoient brouté les feuilles. A conſiderer l'éclatante verdure de ſes feuilles & la beauté de ſes fleurs, il y a peu d'arbres qui faſſent une auſſi belle figure. Je ne manquai pas de leur rendre une ſeconde viſite dans le tems que je crus d'en tirer quelques ſemences: mais les* Indiens *deſtructeurs avoient bruſlé tous les bois pluſieurs milles à la ronde & tout à fait détruit ces Plantes, à mon grand deſapointement: ſibien que tout ce que je fus en état de me procurer de ce bel arbre, ſe reduiſit à quelques échantillons qui en reſtent encore dans la collection de Mr. le Chevalier* H. Sloane, *& dans celle du Profeſſeur* Dillenius *à* Oxford. *Mais depuis, j'ai ſçu qu'une plante entiere de cet arbre avoit paſſé de l'*Amerique *dans les Jardins de Mr. le Chevalier* Colliton *à* Exmouth *en* Devonſhire.

I confeſs it is now time to conclude this extenſive and laborious Work; yet I am conſcious it has been no longer in hand than the nature of the thing required; nor indeed can it be thought my Intereſt to have protracted it. The greateſt deliberation and caution were neceſſary in the whole progreſs, ſince errors muſt have been apparent to the judicious Reader, and would inevitably have been but too certain a conſequence of a precipitate performance. However there are other reaſons which might plead my excuſe, ſhould the length of time offend any who have encouraged this Work. The whole was done within my houſe, and by my own hands; for as my honour and credit were alone concerned, I was reſolved not to hazard them by committing any part of the Work to another perſon; beſides, ſhould any of my original Paintings have been loſt, they would have been irretrievable to me, without making another voyage to *America,* ſince a perpetual inſpection of them was ſo neceſſary towards the exhibition of truth and accuracy in my deſcriptions.

Je confeſſe qu'il eſt tems enfin de conclurre un ouvrage de l'étenduë & du travail de celui-ci. Je ſçai pourtant mieux que perſonne, qu'il n'a été entre les mains de l'Auteur, qu'autant de tems que la nature du ſujet le demandoit: comme on conviendra ſans doute qu'il n'étoit pas de mon intérêt de l'avoir trainé en longueur. La déliberation & la précaution la plus grande étoient néceſſaires depuis le commencement juſqu'à la fin, parce que les erreurs n'auroient pas manqué d'être apperçues du lecteur judicieux, & taxées inévitablement comme une conſequence trop certaine d'un travail précipité. Cependant il y a d'autres raiſons qui pourroient me juſtifier, ſi la longueur du tems avoit pû choquer quelques-uns de ceux qui ont encouragé cet ouvrage. Le tout a été fait dans ma propre maiſon, & éxécuté par mes propres mains: car comme mon honneur & mon crédit y étoient uniquement concernez, j'avois réſolu de ne les point hazarder en confiant à une autre perſonne l'éxécution de quelque partie de l'ouvrage: outre que ſi quelqu'un de mes deſſeins originaux fût venu à ſe perdre par cette voye, il ne m'auroit pas été poſſible d'en réparer la perte, à moins que de faire un ſecond voyage en Amerique: *d'autant plus que l'inſpection perpetuelle des mêmes deſſeins m'étoit néceſſaire pour la repréſentation de la vérité & l'exactitude de mes deſcriptions.*

I arrogate nothing to myſelf upon this performance, ſo much as the ſtrong inclination I had to theſe kinds of ſubjects, join'd to the love of truth, that were my conſtant attendants and influencers. Nor can I ever ceaſe to acknowledge the kind diſpenſation of Providence, in making me the happy inſtrument of compoſing a work of ſuch labour and conſequence, the materials of which were collected from the living ſubjects themſelves, and in their native abodes; which circumſtances, tho' ſo very eſſential to a Natural Hiſtorian, we know of no other Hiſtory of Animals in which they are ſufficiently apparent; for the Picture of an Animal, taken from its ſtuffed skin or caſe, can afford but a very imperfect idea of the creature, compared with what is done from the Life, not only as to what regards their Shape, Spirit, and Geſture, but alſo their beautiful colours. The charming plumage of Birds loſes much of its luſtre by death, or by their being removed from their native Climates; but of all others the inhabitants of the waters are ſubject to the greateſt and moſt ſudden changes, and the moſt brilliant fade the ſooneſt, inſomuch that ſome ſpecies of Fiſh, deprived but a few minutes of their element, like beauty in a human countenance extinguiſhed with life, viſibly degenerate from a pleaſing variety of the moſt glorious colours imaginable, to ſuch as are extremely dull and ſordid.

Je ne m'arroge rien, dans l'exécution de mon projet, ſi ce n'eſt peutêtre une forte inclination que j'ai toujours euë pour des ſujets de cette nature, jointe à l'amour de la vérité, les deux veritables principes, qui m'ont conſtamment accompagné & animé juſqu'à la fin. J'ajouterai même que je ne ſaurois jamais ceſſer de reconnoître la diſpenſation favorable de la Providence en ſe ſervant de moi comme d'un inſtrument hâreux pour la compoſition d'un ouvrage ſi laborieux & ſi important, & dont tous les materiaux ont été tirez & recueillis des ſujets mêmes pleins de vie & dans leurs demeures natives: circonſtances ſi eſſentielles à une veritable Hiſtoire Naturelle, & qui pourtant ne paroiſſent pas ſuffiſamment dans aucune autre Hiſtoire d'Animaux que nous ſachions. Car pour ce qui eſt du deſſeing ou de la peinture d'un Animal tirée de ſa peau rembourrée, ou de ſon poil, elle ne ſauroit nous donner qu'une idée très-imparfaite de la créature, comparée à celle qu'on a tirée au vif, non ſeulement par rapport à la taille, à l'eſprit, & au port, mais auſſi à la beauté des couleurs. Ce qui nous charme dans le plumage des Oiſeaux perd beaucoup de ſon luſtre dès qu'ils meurent, ou dès qu'ils ſont tranſportez hors de leur climat natal. Mais entre tous les autres, les habitants des eaux ſont ſujets aux changements les plus grands & les plus ſoudains, juſques-là que les plus brillants ſe ternifſent le pluſtôt, & qu'il y a des eſpéces de poiſſon, qui peu de minutes après avoir été privez de leur élment, à peu près comme nos beautez humaines dès qu'elles ont perdu la vie, degenerent viſiblement & perdent cette varieté agréable des plus belles couleurs qu'on puiſſe imaginer, pour en prendre d'autres également triſtes & ſordides.

And as for Plants, it is eaſy to conceive how imperfect the Figures muſt be which are drawn from dried Specimens, in compariſon of thoſe taken from living Plants, as all thoſe are which I have exhibited.

Et pour ce qui eſt des Plantes, il eſt aiſé de concevoir combien doivent être imparfaites les figures qu'on en tire d'échantillons déja ſecs, en comparaiſon de celles qu'on deſſine d'après les Plantes vivantes, comme ſont toutes celles que je repreſente dans mon Livre.

From theſe Obſervations it may be inferred, that however accurately human art may be exerciſed in the repreſentation of Animals, it falls far more ſhort of that inimitable perfection ſo viſible in Nature itſelf, than when attended with the circumſpection and advantages I was bleſſed with in the compiling of my Hiſtory, and which I flatter myſelf are in ſome meaſure conſpicuous therein.

On peut inférer de toutes ces Obſervations, qu'à quelque dégré d'éxactitude qu'on puiſſe porter l'éxercice de l'art dans la repreſentation des Animaux, on demeure encore fort loin de cette perfection inimitable qui eſt ſi viſible dans la Nature même, lorſqu'on la conſidere avec toute la circonſpection & tous les avantages que j'ai eu le bonheur d'avoir dans la compoſition de mon Hiſtoire, & qui, ſi je ne me trompe, y doivent être aſſez évidents.

FINIS.